

RELEVANCIA DE LOS ESTUDIOS DE LINGÜÍSTICA DIACRÓNICA DE ADOLFO CONSTENLA

Mario Portilla Chaves

Resumen

Este documento hace referencia a los trabajos de lingüística diacrónica del Dr. Adolfo Constenla Umaña, los cuales son decisivos para la reconstrucción y clasificación de las lenguas chibchas.

Palabras clave: Adolfo Constenla Umaña, lingüística diacrónica, lingüística chibchense, lenguas lenca, lenguas misumalpas.

Abstract

This document refers to works on diachronic linguistics by Dr. Adolfo Constenla Umaña, which are decisive to reconstruct and classify the Chibchan languages.

Key words: Adolfo Constenla Umaña, diachronic linguistics, Chibchan linguistics, Lenca languages, Misumalpan languages

1. Introducción

“¡Cuánto progresarían nuestras repúblicas si la juventud, en lugar de perder el tiempo en vanos escauceos literarios o en continuos placeres dedicase algunas horas a recoger objetos arqueológicos, datos históricos y geográficos, cantos, tradiciones y cuentos populares, en una palabra todo el material con que más tarde han de formarse la ciencia y la literatura nacionales! Conocer su propio país es el primer deber de todo hombre, y quien no conoce su patria no puede amarla.”

Esta cita de Carlos Gagini, contenida en su libro *Los aborígenes de Costa Rica* de 1917, aparece como epígrafe en la tesis de licenciatura de don Adolfo Constenla “La lengua guatusa: fonología, gramática y léxico” de la Universidad de Costa Rica en 1975.

La obra académica de don Adolfo y su propia vida son el mejor ejemplo del cumplimiento de este precepto de Gagini.

Sin el menor asomo de duda, puedo afirmar que el trabajo de don Adolfo en el campo de la lingüística indoamericana ha cumplido plenamente con el cometido de dar continuidad a la obra del ilustre filólogo Gagini. Ha cumplido y con creces.

2. La obra de Adolfo Constenla

En verdad es muy difícil, yo diría casi imposible, hacer referencia a las obras de don Adolfo, a sus aportes al desarrollo de la lingüística en Costa Rica y no acudir a los elogios, hechos ciertamente no por mera imposición retórica, sino más bien por la más pura justicia.

Para empezar diré que la obra de don Adolfo en el campo de la lingüística chibchense es una referencia mundial obligada. Baste recordar tan solo como un ejemplo que los editores de prestigiosísimas enciclopedias y manuales especializados en lingüística indoamericana, tal como se ha dicho, han encargado a don Adolfo la redacción de los artículos sobre las lenguas chibchas.

2.1. Estudios de lingüística diacrónica

En relación con el ámbito de la lingüística diacrónica o histórica de las lenguas de stirpe chibchense, puedo afirmar que existe claramente un antes y un después en esta materia que está marcado por la decisiva obra de don Adolfo.

Por el breve tiempo con que dispongo, seré conciso y selectivo, advirtiendo de antemano que estoy dando solamente una leve pincelada a una extensa obra que en este ámbito supera la veintena de escritos.

Todas estas obras se caracterizan por una escrupulosa rigurosidad. Y eso no es de extrañar: es simplemente el resultado no solo de una espléndida formación profesional, sino sobre todo la consecuencia del ánimo de un verdadero científico con vocación positivista, así como lo era su maestro Gagini y que me recuerda a los primeros filólogos comparatistas de mediados del siglo XIX.

Pero el tener los pies bien puestos sobre la tierra y el no perder nunca de vista que los hechos siempre hablan por sí mismos, no le han impedido a don Adolfo otear en lo desconocido para descubrir aquello que no es obvio ni evidente. Es así que otra de las características que se puede hallar en sus obras es una extraordinaria originalidad.

Además, debo mencionar que otro de los rasgos no solo reflejado en los escritos de don Adolfo sino también en su talante de investigador infatigable es una constante búsqueda de la mejor solución a un problema. Por ello, don Adolfo revisa constantemente sus hallazgos y no duda ni un momento en modificar sus propuestas a la luz de nuevas evidencias que refuten sus antiguas conclusiones.

Específicamente, en cuanto a sus obras en el ámbito de la lingüística histórica, debo mencionar, en primer lugar, su tesis doctoral presentada en la prestigiosa Universidad de Pensilvania *Comparative Chibchan phonology* de 1981, la cual marca el comienzo de los estudios de reconstrucción fonológica de las lenguas chibchas mediante una aplicación fidedigna del método histórico-comparativo. Antes de esa fecha la gran mayoría de los estudios de esta índole adolecían de una aplicación adecuada de los métodos de la lingüística diacrónica y eran bastante incompletos.

En esta obra don Adolfo propone una clasificación de las lenguas de estirpe chibchense basada en criterios estrictamente lingüísticos. Constantemente, don Adolfo revisará la clasificación de estas lenguas a partir del acopio y revisión de nuevos materiales y en el refinamiento de la aplicación de los métodos de la lingüística diacrónica.

Por otra parte, también don Adolfo es el primero en llevar a cabo un estudio lexicoestadístico de las lenguas de la estirpe chibchense. Este estudio lo realiza en 1984 (“El huetar: observaciones sobre los materiales disponibles para su estudio y sobre las hipótesis en torno a sus afinidades lingüísticas”) con base en una lista de 126 rubros para 13 lenguas de esta familia lingüística. A lo largo de los años realizará 5 estudios más sobre este mismo tema y llegando a tomar en cuenta todas las lenguas de esta familia (20) para la comparación.

Luego, con su artículo de 1984 “Los fonemas del muisca”, don Adolfo inaugura los análisis sistemáticos de reconstrucción fonemática de una lengua chibcha desaparecida, basado en el análisis filológico de fuentes documentales del siglo XVII. Posteriormente, sistematizará de manera teórica esta práctica como una metodología de análisis de la lingüística histórica en su artículo “La restitución: un método lingüístico reconstructivo sincrónico” del año 2000. La implementación de esta metodología da como resultado una gran cantidad de estudios que han permitido un conocimiento más acabado de una buena cantidad de lenguas indígenas ya desaparecidas, llevadas a cabo por diversos investigadores en tesis o en artículos especializados.

Pero además de los aportes decisivos de los trabajos de don Adolfo para la reconstrucción y clasificación de las lenguas chibchas, hay que mencionar dos estudios que han sido cruciales para la exploración de las relaciones genealógicas externas de las lenguas de estirpe chibchense con otras familias lingüísticas del área.

En su artículo del año 2002 “Acerca de la relación genealógica entre las lenguas lenca y las lenguas misumalpas”, don Adolfo logra establecer por primera vez de manera incontrovertida el parentesco entre las lenguas de las familias lenca y misumalpa. Y en su estudio del año 2005 “¿Existe relación genealógica entre las lenguas misumalpas y las chibchenses?” logra probar sin lugar a dudas que existe un parentesco entre las familias lingüísticas lenca, misumalpa y chibcha. Este hallazgo es de una enorme relevancia para la lingüística histórica del ámbito indoamericano y abre una veta de estudios con implicaciones imprevisibles.

3. Conclusiones

Por todo esto, don Adolfo es para mí un modelo del científico creador: plasma en sus obras una originalidad espléndida, descubre lo que otros no vemos, “inventa” es decir “encuentra” aquello que se halla escondido a la simple vista.

Un día le pregunté de manera casual a don Adolfo que por qué había decidido dedicarse a la lingüística. Sin pensarlo dos veces, me contestó que probablemente lo había hecho porque a él le gustaba resolver problemas. A decir verdad su respuesta no me sorprendió en lo absoluto. ¿Cuál es sino el objetivo último de la ciencia sino contribuir a resolver los enigmas del universo, develar los arcanos de la vida?

Pero don Adolfo no solo es el gran especialista en lenguas indoamericanas, una de esas luminarias que aparece en un país solo muy de vez en cuando, como un día me dijera un colega con admiración por su ingente trabajo, para mí don Adolfo es aquel hombre que se ha comprometido de forma total con un ideal, quizá con aquel deseo expresado por Gagini, el dar conocer aquellas secretas raíces de su patria, las indoamericanas.

Por esta razón, su ingente obra, nacida de un profundo amor, perdurará, aunque pasen los años y nos abandone a todos el recuerdo.

Bibliografía

- Gagini, Carlos. 1917. *Los aborígenes de Costa Rica*. San José: Imprenta Trejos Hermanos.
- Constenla, Adolfo. 1981. “Comparative Chibchan phonology.” Tesis doctoral: Universidad de Pensilvania.
- _____. 1984. “El huetar: observaciones sobre los materiales disponibles para su estudio y sobre las hipótesis en torno a sus afinidades lingüísticas”. *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica* 10 (2): 3-18.
- _____. 1984. “Los fonemas del muisca.” *Estudios de Lingüística Chibcha* 3: 65-111.
- _____. 2000. “La restitución: un método lingüístico reconstructivo sincrónico.” *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica* 26(2): 161-180.
- _____. 2002. “Acerca de la relación genealógica entre las lenguas lenkas y las lenguas misumalpas.” *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica* 28(2): 189-205.
- _____. 2005. “¿Existe relación entre las lenguas misumalpas y las chibchenses?” *Estudios de Lingüística Chibcha* 24: 7-85.